

Палата по патентным спорам в порядке в соответствии со статьями 1248 и 1500 части четвертой Гражданского кодекса Российской Федерации, введенной в действие с 01.01.2008 в соответствии с Федеральным законом от 18.12.2006 № 231-ФЗ, и Правилами подачи возражений и заявлений и их рассмотрения в Палате по патентным спорам, утвержденными приказом Роспатента от 22.04.2003 №56, зарегистрированным в Министерстве юстиции Российской Федерации 08.05.2003, регистрационный №4520, с изменениями, внесенными приказом Роспатента от 11.12.2003 № 164, зарегистрированным Министерством юстиции Российской Федерации 18.12.2003, регистрационный № 5339, рассмотрела возражение от 14.09.2007, поданное Обществом с ограниченной ответственностью «Компания Чанин», Москва, (далее – заявитель) на решение экспертизы заявленного обозначения от 28.07.2007 об отказе в регистрации товарного знака по заявке № 2006705046/50, при этом установлено следующее.

Обозначение по заявке № 2006705046/50 с приоритетом от 06.03.2006 заявлено на регистрацию в качестве товарного знака на имя заявителя в отношении товаров 03, 06, 07, 08, 09, 11, 12 классов МКТУ, указанных в перечне.

Согласно материалам заявки в качестве товарного знака заявлено словесное обозначение «RUSSLAND», выполненное латинскими буквами.

Экспертизой заявленного обозначения принято решение от 26.07.2007 об отказе в регистрации товарного знака, которое мотивировано несоответствием заявленного обозначения требованиям пункта 1 статьи 6 Закона Российской Федерации от 23.09.1992 № 3520-1 «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров» с изменениями и дополнениями, внесенными Федеральным законом от 11.12.2002 № 166-ФЗ (далее – Закон) и пунктов 2.3.1, 2.3.2 (2.3.2.3) Правил составления, подачи и рассмотрения заявки на регистрацию товарного знака и знака обслуживания, утвержденных приказом Роспатента от 05.03.2003 № 32, зарегистрированным в Минюсте России 25.03.2003 г. под № 4322, введенных в действие с 10.05.2003 (далее — Правила).

Указанное решение обосновано тем, что заявленное обозначение не обладает различительной способностью, поскольку оно фонетически соответствует немецкому слову «Rußland», поскольку буква «ß» в немецком алфавите приравнивается к удвоенной «ss» и семантически означает «Россия», то есть указывает на место происхождения изготовителя товара.

В возражении от 14.09.2007, поступившем в Палату по патентным спорам, заявитель выразил свое несогласие с решением экспертизы, доводы которого сводятся к следующему:

- буквенные обозначения «s», «ss», «ß» в немецком языке служат для обозначения одного звука [s], при этом каждое буквенное обозначение применяется в отдельных случаях: «s» в конце слова или слога, а в остальных случаях она дает звук [z]; «ß» - только после долгих гласных и дифтонгов, ну а «ss» - во всех остальных случаях;

- случаи применения этих буквенных обозначений определены однозначно правилами грамматики немецкого языка (см. Большой немецко-русский словарь в 3-х томах, Москва, изд. «Русский язык», 2001. стр. 278) и не заменяют друг друга, тем более не приравниваются один к другому;

- экспертиза допустила произвольную подмену английского слова «Russland» немецким словом «Rußland», то есть перевела слово из одного языка в другой, а затем уже в пределах немецкого языка допустила подмену буквенного сочетания «ss» на «ß» в нарушение правил грамматики немецкого языка;

- в результате поиска в системе «Яндекс» слово Россия определяется как «Moskowien», «Rußland», и «Russia», но не «Russland»;

- охраноспособность заявленного обозначения подтверждается правоприменительной практикой Роспатента, который дважды принимал решение о регистрации товарного знака, содержащего обозначение «Russland», в том числе на имя заявителя.

К возражению приложены дополнительные материалы, а именно:

1. Копия решения экспертизы по заявке № 2006705046 на 2 л. в 1 экз. [1];
2. Учебное пособие. Ярцев В.В. Deutch Fur Sie und книга 1. Издание 10, М.: Московский лицей, 2005 на 2 л. [2];

3. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. В.Завьялова, Л. Ильина, Издание 6, переработанное и дополненное. М: Лист Нью, 2002 на 2 л. [3];
4. Распечатка информации из сети Интернет поисковой системы «Яндекс» на 1 л. [4];
5. Сведения о регистрации товарных знаков по свидетельствам № 137274 и № 321291 на 2 л. [5].

На основании изложенного заявитель просит отменить решение экспертизы от 26.07.2007 и зарегистрировать заявленное обозначение по заявке 2006705046/50 в качестве товарного знака.

Изучив материалы дела и заслушав участников рассмотрения возражения, Палата по патентным спорам считает доводы возражения неубедительными.

С учетом даты (06.03.2006) поступления заявки № 2006705046/50 правовая база для оценки охраноспособности заявленного обозначения в качестве товарного знака составляет упомянутые Закон и Правила.

В соответствии с пунктом 1 статьи 6 Закона не допускается регистрация в качестве товарных знаков обозначений, характеризующих товары, в том числе указывающих на их вид, качество, количество, свойство, назначение, ценность, а также на время, место, способ производства или сбыта.

Согласно подпункту (2.3.2.3) Правил к обозначениям, характеризующим товары, в том числе указывающим на их вид, качество, количество, свойство, назначение, ценность, а также время, место, способ производства или сбыта, относятся, в частности, простые наименования товаров; обозначения категории качества товаров; указание свойств товаров (в том числе носящие хвалебный характер); указания материала или состава сырья; указания веса, объема, цены товаров; даты производства товаров; данные по истории создания производства; видовые наименования предприятий; адреса изготовителей товаров и посреднических фирм; обозначения, состоящие частично или полностью из географических названий, которые могут быть восприняты как указания на место нахождения изготовителя товара;

По заявке № 2006705046/50 испрашивается предоставление правовой охраны в качестве товарного знака словесному обозначению «RUSSLAND», выполненному заглавными буквами латинского алфавита стандартным шрифтом.

Анализ обозначения показал, что слово " RUSSLAND" близко по звучанию к слову «Rußland», являющемуся лексической единицей немецкого языка и имеющему значение названия географического объекта (государства) «Россия» (Большой немецко-русский словарь в 3-х томах, Москва, Издательство «Русский язык» 2001, стр. 278).

Довод заявителя о том, что в соответствии с правилами орфографии немецкого языка [2-4] случаи употребления букв «ss» и «ß» четко определены и указанные буквенные обозначения не подменяют друг друга опровергается информацией, представленной в Большом немецко-русском словаре, составленном под руководством О.И. Москальцовой, том 2, Москва, Издательство «Русский язык», 2001. На странице 6 указанного словаря отмечается, что «ß» в отношении алфавита приравнивается к «ss».

Несмотря на то, что в словарях немецкого языка действительно отсутствует слово «RUSSLAND», такое слово может быть воспринято потребителем в случае маркировки заявителем своей продукции, как указывающее на место нахождения изготовителя.

С учетом сказанного можно сделать вывод о том, что обозначение «RUSSLAND» для всех товаров 03, 06, 07, 08, 09, 11, 12 классов МКТУ, приведенных в заявке № 2006705046/50 указывает на место нахождения изготовителя товаров.

Таким образом, выдвинутые экспертизой доводы о несоответствии заявленного обозначения требованиям, предусмотренным пунктом 1 статьи 6 Закона и подпункта (2.3.2.3) Правил, являются правомерными.

В соответствии с вышеизложенным Палата по патентным спорам решила:

Отказать в удовлетворении возражения от 14.09.2007 и оставить в силе решение экспертизы от 26.07.2007.